

Jahresbericht
2015
Rapport annuel

Mesdames, Messieurs, chers membres d'aqua suisse

Je saisis l'occasion que m'offre le rapport annuel pour dresser un bilan et vous faire part de changements au niveau du personnel. Ainsi, je prends, dès à présent, les devants pour vous informer de ma décision de transmettre la présidence d'aqua suisse à un successeur lors de l'assemblée générale 2016.

Il y a cinq ans, le comité d'aqua suisse a analysé la situation de l'association et réfléchi à son orientation au regard des souhaits et des attentes de nos membres. Par la suite, nous avons adapté notre organisation et

ces limitées en termes de financement et de personnel. Pourtant, notre réseau, les collaborations que nous développons avec des commissions externes et les invitations que nous recevons pour des consultations de la part des autorités soulignent une tendance positive. Cette collaboration externe est primordiale pour l'avenir d'aqua suisse. Être en contact avec des instances publiques requiert professionnalisme, clairvoyance et habileté à mener des négociations. De nouveau, je souhaite remercier ici tous les représentants de notre association de leur disponibilité et leur engagement.

Le contexte économique en partie très difficile – pour ne citer qu'en quelques mots la réglementation excessive de l'État, le taux de change avec l'Euro, les charges administratives – auquel nos membres sont confrontés, nous impose de proposer des prestations et des produits de grande qualité qui se démarquent de la concurrence et de faire preuve d'une capacité d'innovation constante. En proposant des formations et des congrès sur des thèmes pertinents pour la branche, aqua suisse souhaite apporter une contribution décisive pour soutenir les efforts de ses membres et de la branche.

Cette approche globale a donné naissance à nos trois principes directeurs:

- L'eau est notre passion
- Nous sommes LA plateforme dans le domaine du traitement de l'eau
- Nous défendons les intérêts de nos membres et transmettons des connaissances

Nous avons alors défini les orientations stratégiques:

- Accroître notre notoriété dans le domaine du traitement de l'eau grâce à nos compétences et à notre présence
- Professionnaliser l'association grâce à des processus efficaces et des structures efficaces
- Développer notre position de marché dans le domaine d'activité existant en acquérant de nouveaux membres
- Identifier et exploiter de manière ciblée les opportunités de croissance dans les branches attrayantes
- Améliorer en permanence la qualité de l'offre de prestations existante
- Motiver nos membres pour des prestations de premier ordre

trouvé un soutien professionnel pour notre administration au Centre Patronal.

Nous sommes-nous rapprochés des objectifs fixés ? La voie choisie est-elle encore d'actualité ? Nous devrions demander à nos membres ce qu'ils en pensent. À la lumière de certains indicateurs, je vois la situation ainsi :

Le nombre croissant de participants à nos manifestations peut être interprété comme le signe d'une amélioration de la plus-value pour nos membres. Cela s'explique aussi naturellement par la faculté qu'ont nos présidents d'organiser des congrès intéressants. À cet égard, je souhaite leur exprimer ici mes plus vifs remerciements. Un autre objectif très important concerne l'amélioration du degré de notoriété d'aqua suisse. Cet objectif demande beaucoup de temps et de travail et se heurte souvent à nos ressource-

Ce bilan intermédiaire positif me conforte dans l'idée qu'aqua suisse s'est engagée sur la bonne voie pour affronter l'avenir. En plus de remercier nos comités de direction et notre bureau, je vous souhaite, chers membres, ainsi qu'à aqua suisse des idées formidables, beaucoup de courage et un brin de chance pour continuer à développer notre branche.

Dr. Urs Richli

Président d'aqua suisse



Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Mitglieder von aqua suisse

Der Jahresbericht ist Anlass, Bilanz zu ziehen. Aber auch personelle Wechsel. So nehme ich es gleich vorweg und darf Sie über meine Entscheidung informieren, anlässlich der Generalversammlung 2016 das Präsidium von aqua suisse einem Nachfolger zu übergeben.

Vor fünf Jahren hat der Vorstand von aqua suisse die Situation des Verbandes analysiert, über die Ausrichtung nachgedacht und dies mit den Wünschen und Erwartungen unserer Mitglieder verglichen.

Diese Gesamtschau mündete in unseren drei Leitsätzen:

- Wasser ist unsere Leidenschaft
- Wir sind DIE Plattform der Wasseraufbereitung
- Wir vertreten die Interessen unserer Mitglieder und vermitteln Wissen

Als strategische Stossrichtungen legten wir fest:

- Bekanntheit im Bereich Wasseraufbereitung durch Kompetenz und Präsenz steigern
- Professionalisierung des Verbands durch effiziente Abläufe und effektive Strukturen
- Marktposition im bestehenden Tätigkeitsfeld durch neue Mitglieder ausbauen
- Wachstumschancen in attraktiven Branchen identifizieren und gezielt wahrnehmen
- Qualität des bestehenden Dienstleistungsangebots kontinuierlich verbessern
- Motivation unserer Mitglieder zu qualitativ hochstehenden Leistungen

In der Folge haben wir unsere Organisation angepasst und im Centre Patronal eine professionelle Unterstützung für unsere Administration gefunden. Haben wir uns den gesetzten Zielen genähert? Hat die beschlossene Richtung noch Bestand? Diese Beurteilung müssten wir bei unseren Mitgliedern erfragen. Einige Indikatoren helfen mir, die Situation wie folgt zu beleuchten.

Die wachsende Teilnahme an unseren Veranstaltungen darf als Zeichen verstanden werden, dass sich der Mehrwert für unsere Mitglieder verbessert hat. Natürlich begründet sich dies auch mit dem glücklichen Händchen unserer Obmänner, die diese Tagungen interessant zu gestalten wissen. Ich möchte es hier nicht unterlassen, ihnen dafür meinen gebührenden Dank auszusprechen.

Ein anderes sehr wichtiges Ziel ist die Steigerung des Bekanntheitsgrades der aqua suisse. Dieses Bestreben erfordert viel Zeit und Arbeit und grenzt oft an unseren beschränkten finanziellen und personellen Ressourcen. Trotzdem: ein Blick auf unsere Vernetzung, Mitarbeit in externen Gremien und Einladungen zu Vernehmlassungen von Behörden weisen auf einen positiven Trend hin. Diese externe Zusammenarbeit ist sehr wichtig für die Zukunft von aqua suisse. Der Kontakt mit öffentlichen Instanzen erfordert Professionalität, Weitsicht und Verhandlungsgeschick. Auch hier danke ich allen Vertretern unseres Verbands für ihre Disponibilität und ihren Einsatz.

Die teils sehr schwierigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen – ich nenne hier nur die Stichworte staatliche Überregulierung, Euro-Wechselkurs, administrative Lasten – welche unsere Mitglieder antreffen, erfordern qualitativ hochstehende Leistungen, Produkte, welche sich von der Konkurrenz abheben und eine stetige Innovationskraft. Mit seinen Ausbildungsangeboten und den Tagungen zu branchenrelevanten Themen will aqua suisse einen entscheidenden Beitrag leisten, um seine Mitglieder und die Branche in diesen Bemühungen zu unterstützen.

Diese positive Zwischenbilanz stimmt mich zuversichtlich, sodass ich sagen kann, dass aqua suisse auf dem richtigen Pfad in die Zukunft ist. Nebst dem Dank an unsere Vorstände und an unsere Geschäftsstelle wünsche ich Ihnen, liebe Mitglieder, und der aqua suisse tolle Ideen, viel Kraft und das Quäntchen Glück zur Weiterentwicklung unserer Branche.

Dr. Urs Richli

Präsident aqua suisse



aqua suisse, l'association de la branche

aqua suisse est l'association de plus de 140 entreprises implantées en Suisse qui opèrent dans les domaines suivants :

- traitement de l'eau potable, de l'eau sanitaire, de l'eau industrielle et de l'eau de piscine
- construction de piscines
- traitement et épuration des eaux usées
- accessoires et techniques de régulation correspondants
- production et vente de produits correspondants

aqua suisse a été fondée en février 1975 et défend les intérêts des entreprises membres.

L'association représente ses membres auprès des partenaires économiques, des administrations et des politiques et intervient en tant que médiateur lorsque des problèmes surviennent entre les entreprises membres et leurs clients.

Sur un plan international, aqua suisse est membre de l'EUSA www.eusaswim.eu, la fédération européenne des associations de piscines et de spas, et d'aqua-europa www.aqua-europa.eu, l'union des associations européennes de technologie de l'eau.

Sur le plan national, aqua suisse est membre de l'Association Suisse de Normalisation (SNV). Dans ces organisations, aqua suisse participe notamment aux commissions de normalisation. Parmi les prestations proposées aux membres, outre des outils de travail tels que des directives, des fiches techniques et des conditions générales de vente, on compte avant tout un programme très intéressant de formations et de formations continue.

Depuis de nombreuses années, nous organisons avec succès des cours, des ateliers et des formations diplômantes dans les domaines spécifiques au secteur. aqua suisse est dirigée par le comité central. Pour défendre les intérêts des membres dans des domaines techniques différents, sont constitués deux groupes de produits (GP) qui sont dirigés par un comité élu de manière autonome et représentés au comité central par leur propre président et vice-président ex officio. Le secrétariat assure ensuite le suivi des membres et coordonne toutes les activités de l'association.



aqua suisse

Präsident / Président
Vizepräsident
Vice-président
Obmann PG1
Président GP1
Vizeobmann PG1
Vice-président GP1
Obmann PG2
Président GP2
Obmann PG2F
Président GP2F

**Geschäftstelle Centre Patronal
Secrétariat Centre Patronal**

Geschäftsführer / Secrétaire général	Olivier Savoy
Assistentin / Assistante	Stefanie Trösch
Assistentin PG2F / Assistante GP2F	Gladys Gessler

**Rechtsberatung, Schlichtung /
Assistance juridique, Conciliation**

**Produktgruppe 1 – Wassertechnik /
Groupe de produits 1 – Technique de l'eau**

Obmann / Président	Otto M. Wyss
--------------------	--------------

aqua suisse, der Branchenverband

aqua suisse ist der Zusammenschluss von über 140 in der Schweiz niedergelassenen Firmen, die in folgenden Bereichen tätig sind:

- Aufbereitung von Trink-, Brauch-, Industrie- und Badewasser
- Schwimmbadbau
- Behandlung und Reinigung von Abwasser
- Dazugehöriges Zubehör und Regeltechnik
- Herstellung und Vertrieb dazugehöriger Produkte

aqua suisse wurde im Februar 1975 gegründet und nimmt die Interessen der Mitgliedfirmen wahr.

Der Verband vertritt die Branche gegenüber Wirtschaftspartnern, Behörden und Politik und vermittelt als Bindeglied, wenn Probleme zwischen Mitgliederfirmen und deren Kunden entstehen.

International ist aqua suisse Mitglied von www.eusaswim.eu, dem Zusammenschluss europäischer Schwimmbad- und Spa-Verbände sowie von www.aqua-europa.eu, der Vereinigung europäischer Wassertechnologieverbände. National ist aqua suisse Mitglied von SNV, der Schweizerischen Normen-Vereinigung. In diesen Organisationen beteiligt sich aqua suisse insbesondere in Gremien zur Erarbeitung von Normen.

Zu den Mitgliederdienstleistungen von aqua suisse zählen nebst Arbeitshilfen wie Richtlinien, Merkblätter und allgemeinen Vertragsbedingungen vor allem ein attraktives Aus- und Weiterbildungsprogramm.

Seit vielen Jahren führen wir erfolgreiche Kurse, Workshops und Diplomlehrgänge in branchenspezifischen Gebieten durch. Die aqua suisse wird durch den Zentralvorstand geführt. Zur Wahrnehmung der Mitgliederinteressen in technisch unterschiedlichen Bereichen bestehen zwei Produktgruppen (PG), die von selbst gewählten Vorständen geleitet werden. Der jeweilige Obmann und Vizeobmann der Produktgruppe hat ex officio Einsitz im Zentralvorstand. Die professionelle Geschäftsstelle stellt sodann die Betreuung der Mitglieder sicher und koordiniert sämtliche Tätigkeiten des Verbands.

Zentralvorstand Comité central

Enrico Ravasio

Kurt Frey

Otto M. Wyss

Christoph Ammann

Erich Woodtli

Yves Burgener



Kontakte zu anderen Organisationen Contacts avec d'autres organismes

Mitgliederdienste / Service aux membres

Kontakte zu Behörden / Contacts avec les autorités

Messepräsenz / Présence aux expositions

EKAS-Branchenlösung / Solution de branche CFST

Marketing Kommunikation / Marketing Communication

Ausbildung / Formation

Produktgruppe 2 – Schwimmbadtechnik / Groupe de produits 2 – Technique des piscines

Obmann / Président

Erich Woodtli

Produktgruppe 2F – Schwimmbadtechnik / Groupe de produits 2F – Technique des piscines

Obmann / Président

Jean-Pierre Roggli

1000

1030 Bussigny: Piscines Techniques Widmer
1052 Le Mont-sur-Lausanne: CenterSpas SA
1052 Le Mont-sur-Lausanne: Culligan Léman SA
1055 Froideville: Option Piscine Sàrl
1066 Epalinges: POLYMATIC Epalinges SA
1070 Puidoux: Clensol SA
1121 Bremlens: Piscines - Fitness SA
1121 Bremlens: Piscines - Fitness SA
1180 Rolle: Leader Spa Sàrl
1196 Gland: Abris et Couvertures Suisse ACS Sàrl
1196 Gland: Piscines-Concept-Services Sàrl
1196 Gland: Voutat SA
1222 Vézenaz: Girod Piscines SA
1227 Carouge: ARCO PISCINES Conseils SA
1252 Meinier: Hexagone Suisse
1252 Meinier: Mori Piscines SA
1256 Troinex: Piscine & SPA SA
1400 Yverdon-les-Bains: Bühler Piscines Bâches Stores
1530 Payerne: Pamatrex SA
1615 Bossonens: Corail SA
1680 Romont: Romandie Piscines Sàrl
1681 Billens: Fehlmann Traitement de l'eau S.A.
1753 Matran: Groupe E Entretec SA
1815 Clarens: Giovanna SA
1868 Collombey: Lattion et Veillard Sàrl
1920 Martigny: Profil Piscines Sarl
1926 Fully/VS: Nicollier Paysages & Piscines SA

2000

2022 Bevaix: Littoral Piscines
2054 Chézard-St. Martin: Aquaplus Service
2544 Bettlach: Belaqua GmbH

3000

3018 Bern: König Haustechnik und Service AG
3027 Bern: Bernaqua Erlebnisbad & Spa
3048 Worblaufen: Heinz Burkhalter AG
3053 Münchenbuchsee:
Fehlmann Wasseraufbereitung AG
3178 Bösingens: aquasolutions.ch,
Philipp Eichenberger GmbH
3213 Liebistorf: WaterTec GmbH
3250 Lyss: TAF Taucharbeiten AG
3302 Moosseedorf: aktinova ag
3373 Röthenbach: ServiceTech GmbH
3423 Ersigen: db keller schwimmbadtechnik
3432 Lützelflüh-Goldbach: Bichsel Energie GmbH
3608 Thun: SAROWI AG
3627 Heimberg: Staub Schwimmbad Technik AG
3645 Thun-Gwatt: IST-Edelstahl-Anlagenbau AG
3904 Naters: Lauber IWISA AG
3930 Visp: Otto Stoffel AG

4000

4001 Basel: Stöcklin AG
4012 Basel: KATHOWA Kathodenschutz+Wassertechnik
4013 Basel: Mareva AG
4018 Basel: Tschantré AG
4053 Basel: MAGICPOOL SA
4127 Birsfelden: Hawako AG
4133 Pratteln: FILADOS AG Wasseraufbereitung,
Technische Produkte
4133 Pratteln 1: Schweizer Salinen AG
4147 Aesch/BL: BWT AQUA AG Best Water Technology
4153 Reinach BL 1: Endress+Hauser (Schweiz) AG*
4226 Breitenbach: O. Jeker AG
4227 Büsserach: Aqua Solar AG
4233 Meltingen: Jeger Haustechnik Service
4233 Meltingen: Pool Estate AG
4410 Liestal: Judo Wasseraufbereitung AG
4414 Füllinsdorf: Guldager (Schweiz) AG
4452 Itingen: Paul Walder*
4493 Wenslingen: Mauro Docci*
4500 Solothurn: Atlis AG
4573 Lohn-Ammannsegg: AQUA - NOVA
4601 Olten: R. Nussbaum AG
4616 Kappel: Vivell + Co. AG
4800 Zofingen: Alpha Pool GmbH
4800 Zofingen: Gygax AG
4814 Bottenwil: ROBO Wasseraufbereitungs AG

5000

5103 Möriken: CWT Culligan Wassertechnik AG
5200 Brugg: Gloria-Handels GmbH
5201 Brugg: Chemia Brugg AG
5212 Hausen/AG: Tintometer AG
5430 Wettingen: Burkhalter & Partner Wassertechniken AG
5453 Busslingen-Remetschwil: SA + P Wassertechnik;
A. + P. Seiler AG
5630 Muri: Labulit AG*

6000

6020 Emmenbrücke: Marcel Kellenberger*
6022 Grosswangen: Bieri Alpha Covers AG
6033 Buchrain: Renggli Schwimmbadtechnik GmbH
6037 Root: OWM AG
6206 Neuenkirch: ZIREG Ziswiler GmbH
6208 Oberkirch: Gähwiler AG
6246 Altishofen: ait Schweiz AG
6280 Hochdorf: AC Schwimmbadtechnik AG
6294 Ermensee: Vita Bad AG
6330 Cham: EBRO Armaturen Est. & Co. KG*
6330 Cham: EnviroFALK AG
6331 Hünenberg: Bürkert-Contromatic AG Schweiz*
6331 Hünenberg: Siwatec AG
6405 Immensee: Jomatec AG
6598 Tenero: Acqualife Relax & Wellness Sàrl
6828 Balerna TI: Fulcor S.a.g.l. Idtrotecnica
6963 Pregassona: Acquaplan S.A.
6981 Bedigliora: Varioprest SA
6986 Curio: casapool sagl

* Passivmitglied / membre passif

8000

8005 Zürich: KSB Zürich AG
 8021 Zürich: Stadt Zürich, Immobilien*
 8037 Zürich: e.schweizer-aqua-gmbh*
 8047 Zürich: NDW Schwimmbad- und Wassertechnik
 8105 Regensdorf: ProMinent Dosiertechnik AG
 8108 Dällikon: Aqua Dällikon AG
 8117 Fällanden: Grundfos PUMPEN AG
 8201 Schaffhausen: Georg Fischer Rohrleitungssysteme Schweiz AG
 8212 Neuhausen am Rheinfall: WIPF Schwimmbad + Wassertechnik
 8280 Kreuzlingen: Dudler AG Schwimmbadtechnik
 8302 Kloten: Centro AG Schwimmbadtechnik
 8306 Brüttsellen: Roshard AG
 8310 Kempthal: Aquafides Schweiz AG
 8317 Tagelswangen: KVA Kunststoffverarbeitung und Apparatebau AG*
 8340 Hinwil: SWAN Wasseranalytik AG
 8400 Winterthur: Solvere AG
 8405 Winterthur: Wyss Wassertechnik AG
 8406 Winterthur: Bafilco AG
 8406 Winterthur: MR Haus- und Wassertechnik AG
 8408 Winterthur: WITRACOM GmbH
 8422 Pfungen: Zier AG
 8471 Berg - Dägerlen: ab Servicetechnik
 8472 Winterthur-Seuzach: LEHVOSS Schneider AG
 8500 Frauenfeld: Kurt Frey
 8500 Frauenfeld: Mathys World of Wellness AG
 8620 Wetzikon: Woodtli Schwimmbadtechnik GmbH
 8623 Wetzikon: Schwimmbad-Zubehör AG
 8634 Hombrechtikon: Watermotion AG
 8645 Jona: Häny AG

8700 Küsnacht: Zweckverband Seewasserwerk Küsnacht-Erlenbach*
 8712 Stäfa: JUMO Mess- und Regeltechnik AG*
 8737 Gommiswald: HOCH-Schwimmbadservice, Service technischer Anlagen
 8737 Gommiswald: Rüegg Udo AG
 8810 Horgen: Interservice Pools
 8853 Lachen: Aqua Blue Team AG
 8865 Bilten: Elysator Engineering AG
 8952 Schlieren: EUROWATER Wasseraufbereitung AG
 8952 Schlieren: Rheno Umwelttechnik AG

9000

9204 Andwil: Sanical AG; Elclozid AG
 9230 Flawil: Stalder Schwimmbadtechnik GmbH
 9300 Wittenbach: Walter Widmer AG
 9434 Au: HWT Haus- und Wassertechnik AG
 9463 Oberriet: Ibatec AG, Schwimmbadtechnik und Beschichtungen
 9500 Wil: Neptun Schwimmbadbau AG
 9501 Wil: Senn & Co. AG
 9532 Rickenbach: Schättin GmbH*
 9556 Affeltrangen: Rudolf Berglas AG Rohrbau und Montagen

Deutschland

D-57439 Attendorn: ABA BEUL GmbH*



	2014	2015
Aktiven / Actifs		
Umlaufvermögen / Actifs circulants		
Flüssige Mittel und Wertschriften / Liquidités et titres	539'053.52	607'384.41
Kasse / Caisse	2.85	–
PostFinance	371'781.31	438'434.45
PostFinance Deposito	73.30	73.35
Sparkonto / cpte épargne Raiffeisen 0059 7908 4	167'196.06	168'876.61
Forderungen / Créances	15'462.80	27'812.60
Debitoren / Débiteurs	15'462.80	27'812.60
Andere kurzfristige Forderungen / Autres créances à court terme	5'042.72	13'616.50
Eidg. Steuerverwaltung MWST / Admin. fédérale contributions TVA	4'002.22	4'167.05
Verrechnungssteuer / Impôts anticipés	24.35	6.30
Transitorische Aktiven / Actifs transitoires	1'016.15	9'443.15
Vorräte und angefangene Arbeiten / Stock et travaux en cours	1'000.00	11'800.00
Inventar Werbematerial / Inventaire matériel publicitaire	1'000.00	11'800.00
Total Umlaufvermögen / Total actifs circulants	560'559.04	660'613.51
Total Aktiven / Total actifs	560'559.04	660'613.51
Passiven / Passifs		
Fremdkapital / Fonds étrangers		
Kreditoren / Créanciers	116'206.27	107'078.35
Kreditoren / Créanciers	116'206.27	107'078.35
Kurzfristiges Fremdkapital / Fonds étrangers à court terme	23'367.25	155'090.45
Transitorische Passiven / Passifs transitoires	23'367.25	155'090.45
Kurzfristige Rückstellungen / Provisions à court terme	35'000.00	35'000.00
Allgemein / Générales	20'000.00	20'000.00
Projekt Zertifizierung / Projet Certification	15'000.00	15'000.00
Total Fremdkapital / Total fonds étrangers	174'573.52	297'168.80
Eigenkapital / Fonds propres		
Kapital / Capital	223'187.37	200'646.56
Kapital am 1. Januar / Capital au 1 ^{er} janvier	256'390.70	223'187.37
Ertrags- / Aufwandüberschuss (-) / Excédent des produits / des charges (-)	-33'203.33	-22'540.81
Reserven / Réserves	162'798.15	162'798.15
Gewinnvortrag/Verlustvortrag / Bénéfice reporté/perte reportée	162'798.15	162'798.15
Total Eigenkapital / Total fonds propres	385'985.52	363'444.71
Total Passiven / Total passifs	560'559.04	660'613.51

	2014	2015
Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation	-55'456.63	-54'843.58
Ertrag / Produits	159'459.78	173'389.52
Dienstleistungsertrag / Prestation de service	159'319.78	170'180.40
Übriger Ertrag / Autres Produits	140.00	3'209.12
Ertragsminderungen / Diminution des produits	-	-
Aufwand / Charges	214'916.41	228'233.10
Materialaufwand / Charges de marchandises	1'738.98	14'940.15
Personalaufwand Verwaltung / Gestion du personnel	53'237.42	50'753.24
Projekte / Projets	1'360.00	2'070.00
Verwaltungsaufwand / Charges administratives	146'628.11	144'457.77
Informatikaufwand / Charges informatiques	821.30	1'829.45
Übriger Betriebsaufwand / Autres charges d'exploitation	11'130.60	14'182.49
Ausbildungsergebnis / Résultat de formation	23'862.00	31'680.85
Ausbildungsertrag / Produit de formation	247'360.00	188'352.00
Ausbildungskosten / Charge de formation	223'498.00	156'671.15
Finanzerfolg / Résultat des placements financiers	338.21	146.39
Bank-und PC-Spesen / Frais bancaires et postaux	-16.19	-21.56
Zinsertrag / Intérêts produits	354.40	167.95
Ertrag Wertschriften / Produits des titres	-	-
Wertveränderung Wertpapiere / Variation valeur des titres	-	-
Ausserordentlicher Erfolg, Steuern / Résultat exceptionnel, impôts	-1'946.91	475.53
Ertrag / Produits	2'403.59	2'552.98
Ausserordentlicher Ertrag / Produits exceptionnels	2'403.59	2'552.98
MWST / TVA	-	-
Aufwand / Charges	4'350.50	2'077.45
Ausserordentlicher Aufwand / Charges exceptionnelles	1'724.55	1'214.30
Steuerschätzung / Provision estimée pour impôts	2'625.95	863.15
Abschluss / Clôture		
Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation	-55'456.63	-54'843.58
Ausbildungsergebnis / Résultat de formation	23'862.00	31'680.85
Finanzerfolg / Résultat des placements financiers	338.21	146.39
Ausserordentlicher Erfolg, Steuern / Résultat exceptionnel, impôts	-1'946.91	475.53
Ertrags- / Aufwandüberschuss / Excédent des produits / des charges	-33'203.33	-22'540.81

Avec nous, l'eau devient une expérience inoubliable

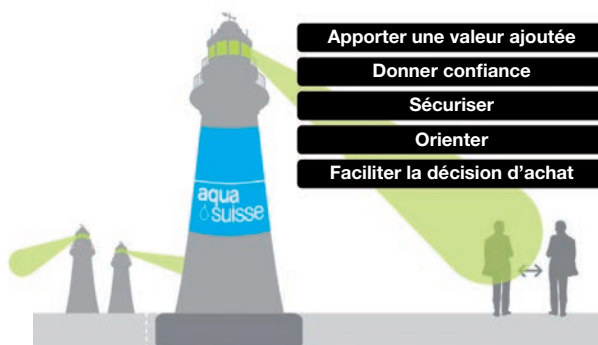
Dans la conception d'aqua suisse, le secteur fait bien plus que simplement fournir et traiter une technique de l'eau et des piscines. Car avec les entreprises aqua suisse, l'eau devient une expérience inoubliable pour les clients. L'utilité de l'eau est prioritaire, que ce soit pour les clients particuliers ou les entreprises.

Le comité central d'aqua suisse veut souligner davantage et de manière plus efficace cette vision des choses. À cet effet, il a récemment discuté à diverses reprises du développement et de la mise en place d'un label de qualité certifié permettant d'exprimer le standard de qualité élevé et fiable de notre secteur.

Un label de qualité distingue les produits et les prestations de services sur la base de leur qualité générale, mais aussi selon un critère de qualité spécifique. Il sert à fidéliser la relation entre fournisseur et produit, apporte une marge de manœuvre tarifaire et permet un traitement différencié du marché.

La certification de prestations liées au produit, à l'entreprise ou au secteur est d'une importance décisive. Elle apporte la crédibilité et donc la confiance, car le client n'a pas généralement la capacité de juger de la qualité des directives et de contrôler personnellement la valeur ajoutée promise. Dans le cas présent,

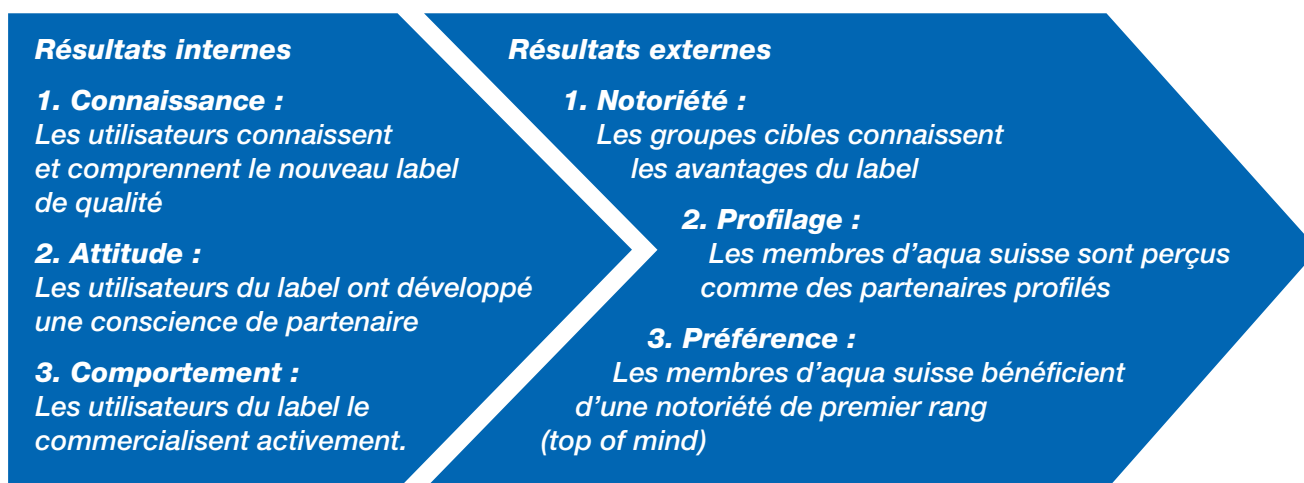
A quoi sert un label de qualité



la crédibilité se compose d'une structure systématique et transparente du système de label, d'un cahier des charges exigeant et d'un contrôle plus sévère et indépendant ainsi que de l'assurance qualité.

Les critères qu'un label de qualité doit respecter sont les suivants: benchmark de qualité, règles et normes, notoriété, clarté, pertinence, transparence et, enfin, diffusion. Ce dernier critère nécessite une communication interne et externe forte et systématique portant vers le public le message du label de qualité.

Le comité central poursuivra pendant l'exercice 2016 le développement et la mise en place d'un label aqua suisse avec les groupes de produits.



Concept réalisé avec l'aimable participation de Lorenz Schmid, in flagranti communication, Lyss

Wir machen Wasser zum Erlebnis

Im Selbstverständnis von aqua suisse baut und liefert die Branche mehr als nur Wasser- und Schwimmbadtechnik. Vielmehr machen aqua suisse Firmen das Wasser für ihre Kunden zum Erlebnis. Ob für gewerbliche oder private Kunden: der Nutzen des Wassers steht im Vordergrund.

Dieses Selbstverständnis will der Zentralvorstand von aqua suisse stärker und nutzbringender hervorheben. Dazu hat er in der jüngeren Vergangenheit verschiedentlich die Entwicklung und Einführung eines zertifizierten Qualitätslabels diskutiert, das den hohen und zuverlässigen Qualitätsstandard unserer Branche zum Ausdruck bringen soll. Ein Qualitätslabel zeichnet Produkte und Dienstleistungen aufgrund ihrer allgemeinen Qualität oder im Hinblick auf ein spezifisches Qualitätsmerkmal aus. Sie dienen dem Aufbau von Lieferanten- und Produkttreue, verschaffen einen preispolitischen Spielraum und erlauben so eine differenzierte Marktbearbeitung.

Der Zertifizierung von produkt-, unternehmens- oder branchenbezogenen Leistungen kommt eine entscheidende Bedeutung zu; sie schafft Glaubwürdigkeit und letztlich Vertrauen, da es den Kunden in der Regel nicht möglich ist, die Qualität der Richtlinien zu beurteilen und den versprochenen Mehrwert selbst überprüfen zu können.

Was ein Qualitätslabel leistet



Glaubwürdigkeit setzt sich in diesem Fall zusammen aus dem systematischen und transparenten Aufbau eines Labelsystems, einem anspruchsvollen Pflichtenheft sowie strenger und unabhängiger Kontrolle und Qualitätssicherung.

Die Kriterien, die ein Qualitätslabel erfüllen muss, sind: Qualitäts-Benchmark, Regeln und Normen, Bekanntheit, Verständlichkeit, Relevanz, Transparenz und schliesslich Verbreitung. Letztere erfordert eine starke und konsequente interne und externe Kommunikation, welche die Botschaft des Qualitätslabels in die Welt trägt.

Die Entwicklung und Einführung eines aqua suisse Labels wird im Geschäftsjahr 2016 vom Zentralvorstand zusammen mit den Produktgruppen weiter verfolgt.

Interne Resultate

- 1. Wissen:**
Anwender/Nutzer kennen und verstehen das neue Qualitätslabel
- 2. Einstellung:**
Labelanwender haben ein Selbstbewusstsein als Partner entwickelt
- 3. Verhalten:**
Labelanwender vermarkten das Label aktiv.

Externe Resultate

- 1. Bekanntheit:**
Zielgruppen kennen die Vorteile des Labels
- 2. Profilierung:**
Mitglieder von aqua suisse werden als profilierte Partner wahrgenommen
- 3. Präferenz:**
Mitglieder von aqua suisse sind top of mind

Konzept erstellt mit freundlicher Unterstützung von Lorenz Schmid, in flagranti communication, Lyss

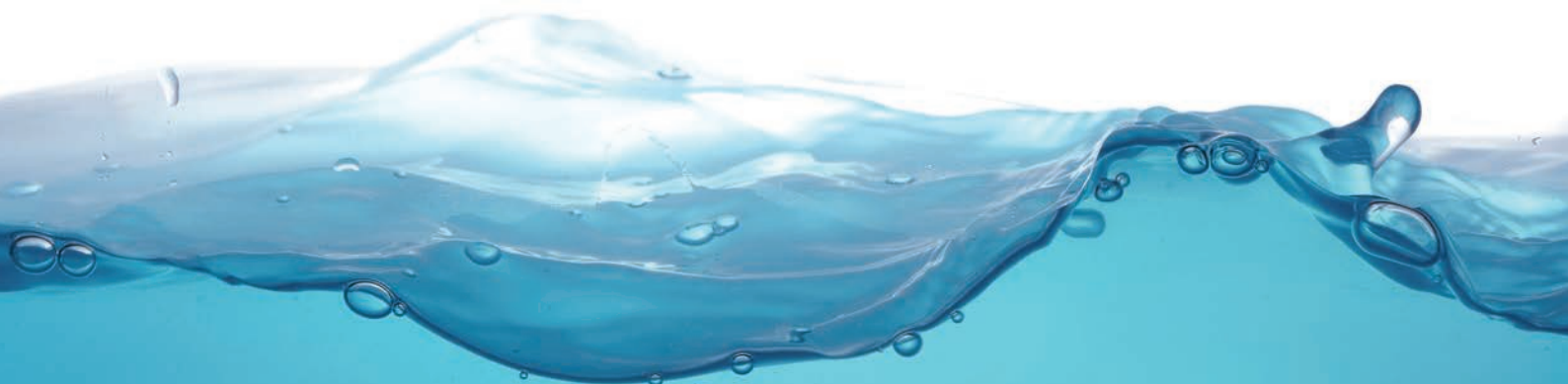
Un savoir-faire concentré, l'échange d'expériences, l'apport d'impulsions

aqua suisse dispose de trois groupes de produits (PG1, PG2, PG2F) qui servent au comité central de centres de compétences pour les domaines techniques. Dirigés par un président, les groupes de produits suivent les besoins et les évolutions du secteur et du marché, développent des bases de travail à l'intention des membres, traitent les

questions posées par le comité central, le secrétariat ou même les membres et participent à l'organisation des divers congrès. En tant que responsables des divers cursus de diplôme «Wasserrfachmann» et «technicien piscine», ils décident des contenus didactiques et des programmes d'enseignement.

En 2015, les groupes de produits ont traité les thèmes suivants qu'ils ont présentés aux membres lors de congrès et de cours:

- *succession d'entreprise*
- *sécurité de l'infrastructure informatique dans les PME*
- *travail sécurisé avec et dans les systèmes de communication*
- *gestion d'entreprise durable*
- *gestion des risques – la prévoyance, une affaire de la direction*
- *légionnelles dans l'eau*
- *nouvelle technologie membranaire pour osmose inverse et ultrafiltration*
- *solution de branche CFST aqua suisse*
- *stockage, transport et vente de produits chimiques DS*
- *cours du change de l'euro et situation économique*
- *formation de vente pour personnel de vente et monteurs*
- *norme européenne concernant les piscines*
- *fiche technique adoucissement de l'eau*
- *nouvelle documentation technique pour les piscines*
- *prise de position sur la notice technique SSIGE W 30*
- *norme européenne concernant les piscines privées*



Konzentriertes Know-how, Erfahrungsaustausch, Impulsgeber

aqua suisse verfügt über drei Produktgruppen (PG1, PG2, PG2F), welche dem Zentralvorstand als eigentliche Kompetenzzentren der jeweiligen Technikbereiche dienen. Angeführt von einem Obmann verfolgen die Produktgruppen die Bedürfnisse und Entwicklungen in der Branche und auf dem Markt, entwickeln Arbeitsgrundlagen zu Händen der

Mitglieder, bearbeiten Sachfragen aus dem Zentralvorstand, der Geschäftsstelle oder gar von Mitgliedern und organisieren die verschiedenen Tagungen mit. Als Träger der jeweiligen Diplomlehrgänge «Wasserfachmann» und «Schwimmbadtechniker» sind sie für die jeweiligen Lehrinhalte und Lehrpläne verantwortlich.

Im Jahr 2015 haben die Produktgruppen folgende Themen bearbeitet und den Mitgliedern anlässlich von Tagungen und Kursen vorgestellt:

- Nachfolgeregelung im Unternehmen
- Sicherheit IT-Infrastruktur im KMU
- Sicheres Arbeiten mit und in Kommunikationssystemen
- Nachhaltige Unternehmensführung
- Risikomanagement – Vorsorge als Führungsaufgabe
- Legionellen im Wasser
- Neue Membrantechnologie für UF und UO
- aqua suisse Branchenlösung EKAS
- Lagerung, Transport und Verkauf an private Kunden von SB-Chemikalien
- EURO Wechselkurs und Wirtschaftslage
- Verkaufsschulung für Verkaufs- und Servicepersonal
- Europäische Schwimmbadnorm
- Merkblatt Enthärtung
- Neue technische Dokumentation für Schwimmbäder
- Stellungnahme zu SVGW Merkblatt W 30
- Europäische Norm für private Schwimmbäder

Vorstände der Produktgruppen / *Comités des groupes de produit*

<p>PG1 Wassertechnik <i>Technique de l'eau</i> Otto Wyss, Obmann/<i>Président</i></p>	<p>PG2 Schwimmbad- technik Erich Woodtli, Obmann</p>	<p>PG2 Technique des piscines Jean-Pierre Roggli, Président</p>
<p>Peter Rust Christoph Ammann Henri Altorfer Fabian Juker</p>	<p>Daniel Hophan Dieter Segler Roger Kluser Jean-Pierre Roggli Yves Burgener</p>	<p>Yves Burgener Norbert Mori Cédric Deriaz</p>

Félicitations Technicien piscine !

Pour la deuxième fois, aqua suisse a mené un cursus de formation menant à un diplôme. aqua suisse félicite tous ceux qui ont obtenu ces diplômes pour la réussite de leurs examens. Le diplôme leur sera remis solen-

nellement à l'occasion de la 41^{ème} assemblée générale en mars 2016.

En 2016, les participants suivants ont obtenu le diplôme de **TECHNICIEN PISCINE** pour l'entretien et le service :

Bertrand Aeby	Clensol SA	1070 Puidoux
Cédric Bolomey	Lattion & Veillard Sàrl.....	1868 Collombey
Ludovic Colnet	Piscines Concept Services Sàrl.....	1196 Gland
Dominique Dayer	Acquaval SA	1950 Sion
Thierry Gaechter	Aqua Solar AG	4227 Büsserach
Laurent Musitelli	MORI Piscines S.A.....	1252 Meinier
Eric Quinkal	Girod Piscines SA.....	1222 Vesenaz
Thierry Racine	Clensol SA	1070 Puidoux





Cours et formations 2016

C'est un désir d'aqua suisse et en même temps un besoin de nos membres, de mettre à jour continuellement les connaissances du personnel du secteur dans tous les domaines de la technique de l'eau et des piscines.

Vous retrouvez le programme de formation actualisé et détaillé en tout temps sur le site Internet www.aquasuisse.ch

Outre débriefing d'automne et séance plénière, les cours suivants sont prévus pour 2016 :

- Permis pour la désinfection de l'eau des piscines publiques
- Formation continue du permis pour la désinfection de l'eau des piscines publiques
- Vente
- CFST
- Cours électricité
- Technicien piscine

Kurse und Ausbildungen 2016

Es ist ein Anliegen von aqua suisse wie auch ein Bedürfnis unserer Mitglieder, das Branchenpersonal in allen Gebieten der Wasser- und Schwimmbadtechnik auf dem neusten Wissensstand zu halten.

Das aktuelle und detaillierte Ausbildungsprogramm ist jederzeit auf der Webseite www.aquasuisse.ch abrufbar.

Nebst den Tagungen der Produktgruppen 1 und 2 sind für 2016 folgende Kurse geplant:

- Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion
- Fortbildung Fachbewilligung Schwimmbaddesinfektion
- Verkauf
- EKAS
- Elektrokurse
- Wasserfachmann
- Grundlagen der Wasseraufbereitung

Prestations de service pour membres

- Formations spécialisées, cours et ateliers sur les thèmes du secteur
- Directives de la Commission Fédérale de coordination pour la Sécurité au Travail (CFST)
- Première consultation juridique gratuite
- Médiation entre les entreprises membres et leurs clients en cas de litiges
- Présence au salon avec participation des membres
- Directives pour la construction des piscines privées
- Directives pour les installations électriques des piscines
- Conditions générales commerciales et clauses de contrat
- Carnets de contrôle et carnets pour adoucissement de l'eau et d'installations
- Différentes fiches techniques
- Présentation sur le site Internet www.aquasuisse.ch

Dienstleistungen für Mitglieder

- Fachausbildungen, Kurse und Workshops zu Branchenthemen
- EKAS-Richtlinien zur Arbeitssicherheit
- Kostenlose juristische Erstberatung
- Vermittlung zwischen Mitgliedfirmen und deren Kunden in Streitfällen
- Messeauftritte mit Beteiligung von Mitglieder
- Richtlinien für den privaten Schwimmbadbau
- Richtlinien für Elektroinstallationen an Schwimmbecken
- Allgemeine Geschäfts- und Vertragsbedingungen
- Kontrollhefte und Broschüren für Wasserenthärtung und -behandlungsanlagen
- Verschiedene Merkblätter
- Auftritt auf www.aquasuisse.ch



Schweizerische Vereinigung von Firmen für Wasser- und Schwimmbadtechnik

Fédération Suisse d'entreprises de technique des eaux et des piscines
Federazione Svizzera delle ditte di idrotecnica e di tecnica delle piscine

aqua suisse
Kapellenstrasse 14
Postfach
CH-3001 Bern
www.aquasuisse.ch
info@aquasuisse.ch
Tel +41 58 796 99 58